

ISSN (PRINT) 2959-5649
ISSN (ONLINE) 2959-5657

Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті
Казахский национальный педагогический университет имени Абая
Abai Kazakh National Pedagogical University

ХАБАРШЫ ВЕСТНИК

«Филология ғылымдары» сериясы
Серия «Филологические науки»
Series «Philological Sciences»
№3 (97), 2026

Алматы, 2026

Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті

ХАБАРШЫ
«Филология ғылымдары» сериясы
№3 (97), 2026 ж.

Шығару жиілігі – жылына 4 нөмір.
2000 ж. бастап шығады.

Бас редактор:
PhD, зерттеу қызметі және инновация
жөніндегі проректоры Сұлтан Е.

Бас редактордың орынбасары:
филол.ғ.д., проф. Абишева С.Д.

Ғылыми редактор:
филол.ғ.д., проф. Есенова К.У.

Редакциялық алқа:
филол.ғ.к., қауымд. проф. Сатмирова Д.А.
филол.ғ.к., қауымд. проф. Жиренов С.А.
филол.ғ.д., проф. Османова З.Ж.
ал-Фараби ат. ҚазҰУ филол.ғ.к., қауымд.
проф. Джолдасбекова Б.У.
пед.ғ.д., проф., ал-Фараби ат. ҚазҰУ
Салханова Ж.Х.
филол.ғ.д., проф., ҚазҰҚызПУ
Книнова Ж.К.
PhD, қауымд. проф. м.а., Т.Жүргенов ат.
Қазақ ұлттық өнер академиясы
Жалалова А.М.
PhD, қауымд. проф., Ө. Жәнібеков ат.
Оңтүстік Қазақстан педагогикалық
университеті Нуриман Б.Т.
филол.ғ.д., проф., Ресей халықтар достығы
университеті Бахтикереева У.М. (Ресей)
филол.ғ.д., доцент, Таулы Алтай мемлекеттік
университеті Алексеев П.В. (Ресей)
филол.ғ.д., проф., Варминь-Мазур
университеті Киклевич А.К. (Польша)
PhD, проф., Джордж Вашингтон
университеті Роллберг П. (АҚШ)
PhD, проф., Орталық Ланкашир
университеті Табачникова О.М.
(Ұлыбритания)

Жауапты хатшы:
PhD, қауымд. проф. м.а. Серикова С.К.

Техникалық хатшы:
PhD, қауымд. проф. Сабирова Д.А.

© Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, 2026

Қазақстан Республикасының
Мәдениет және ақпарат министрлігінде
2009 жылы мамырдың 8-де тіркелген
№10109-Ж

Басуға 30.09.2026 қол қойылды.
Пішімі 60x84 1/8. Көлемі 17.8 е.б.т.
Тапсырыс 13.

050010, Алматы қаласы,
Достық даңғылы, 13,
Абай атындағы ҚазҰПУ

Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университетінің

МАЗМҰНЫ СОДЕРЖАНИЕ CONTENT

ТІЛ БІЛІМІ ЛИНГВИСТИКА LINGUISTICS

- Байшукурова Г.Ж., Құлажан Р.А., Иргебаева А.Б.**
Лингвокультурологический потенциал топонима
«Астана» в рекламном дискурсе..... 5
- Байшукурова Г.Ж., Құлажан Р.А., Иргебаева А.Б.**
Жарнама дискурсіндегі «Астана» топонимінің
лингвомәдени әлеуеті
Baishukurova G.Zh., Kulazhan R.A., Irgebayeva A.B.
The linguacultural potential of the toponym “Astana” in
kazakhstan’s advertising discourse
- Ермекбаева Г.С.** Рубленный синтаксис в прозе М.
Веллера: лингвистический и методический анализ..... 16
- Ермекбаева Г.С.** М. Веллер прозасындағы кесілген
синтаксис: лингвистикалық және әдістемелік талдау
Yermekbayeva G.S. Fragmented syntax in M. Veller’s
prose: linguistic and methodological analysis
- Есенова Қ.Ө.** Абай шығармаларындағы «жүрек» концеп-
тісінің тілдік өрнегі мен адамтанымдық мәні..... 24
- Есенова К.У.** Языковое выражение и человековедческий
смысл концепта «сердце» в произведениях Абая
Yessenova K.U. Linguistic expression and anthropological
meaning of the concept “heart” in Abai’s works
- Омарова Г.Е.** Совместное речемышление человека и
генеративного искусственного интеллекта: психолинг-
вистический аспект..... 33
- Омарова Г.Е.** Адамдар мен генеративті жасанды
интеллектінің бірлескен сөйлеу және ойлау қызметі:
психолингвистикалық тұрғыдан қарастыру
Omarova G.E. Joint Speech-And-Thought Activity Of
Humans And Generative AI: A Psycholinguistic Perspective

ӘДЕБИЕТТАНУ ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ LITERARY STUDIES

- Абишева С.Д.** Попытка интерпретации «Слов
назидания» Абая 41
- Абишева С.Д.** Абайдың «Қара сөздерін» түсіндіру
әрекеті
Abisheva S.D. An Attempt to Interpret Abai’s “The Book of
Words”
- Адибаева Ш.Т., Абуова Б.П., Джалмухамбетова Л.Т.**
«Крылатый левун» Руслана Марсовича: возвращение
неизученного литературного наследия..... 51

«Ұлағат» баспасы
Казахский национальный
педагогический университет имени Абая

ВЕСТНИК
Серия «Филологические науки»
№3 (97), 2026 г.

Периодичность – 4 номера в год.
Выходит с 2000 года.

Главный редактор
PhD, проректор по исследованиям и
инновациям Сұлтан Е.

Зам. гл. редактора
д.филол.н., проф. Абишева С.Д.

Научный редактор
д.филол.н., проф. Есенова К.У.

Редакционная коллегия:
к.филол.н., ассоц. проф. Сатмирова Д.А.
к.филол.н., ассоц. проф. Жиренов С.А.
к.филол.н., ассоц. проф. Османова З.Ж.
д.филол.н., проф.
КазНУ им. аль-Фараби Джолдасбекова Б.У.
д.пед.н., проф. КазНУ им. аль-Фараби
Салханова Ж.Х.
д.филол.н., проф. КазНУ им. аль-Фараби
Кишанова Ж.К.
PhD, и.о. ассоц. проф. КазНАИ им.
Т.Жургенова Жалалова А.М.
PhD, доцент, Южно-Казахстанский
педагогический университет им. У.
Жанибекова Нуриман Б.Т.
д.филол.н., проф., РУДН Бахтикереева У.М.
(Россия)
д.филол.н., доцент, Горно-Алтайский
государственный университет
Алексеев П.В. (Россия)
д.филол.н., проф., Варминьско-Мазурский
университет Киклевич А.К. (Польша)
PhD, проф., Университет Джорджа
Вашингтона Роллберг П. (США)
PhD, проф., Университет Центрального
Ланкашира Табачникова О.М.
(Великобритания)

Ответственный секретарь:
PhD, и.о. ассоц. проф. Серикова С.К.
Технический секретарь:
PhD, ассоц. проф. Сабирова Д.А.

© Казахский национальный педагогический
университет им. Абая, 2026

Зарегистрировано
в Министерстве культуры и информации РК
8 мая 2009 г. №10109-Ж

Подписано в печать 30.09.2026 г.
Формат 60x84 1/8. Объем 17.8 уч-изд.л.
Заказ 13.

050010, г. Алматы,
пр. Достык, 13. КазНПУ им. Абая

Издательство «Ұлағат» Казахского
национального педагогического университета
им. Абая

Адибаева Ш.Т., Абуова Б.П., Джалмухамбетова Л.Т.
Руслан Марсовичтың «Қанатты арыстаны»: зерттелмеген
әдеби мұраны қайта жаңғырту
Adibaeva Sh.T., Abuova B.P., Dzhal mukhambetova L.T.
Ruslan Marsovich's "The Winged Lion": rediscovering an
unexplored literary heritage

Alekseev P.V., Sharypova V.S. Mediators of encounter:
language, guides, and access to the other in John
Sheepshanks' *My life in Mongolia and Siberia* (1903)..... 63

Алексеев П.В., Шарыпова В.С. Джон Шипшенкстің
«*My life in Mongolia and Siberia*» (1903) еңбегіндегі
кездесу делдалдары: тіл, жетекшілер және «басқаға» қол
жеткізу

Алексеев П.В., Шарыпова В.С. Посредники встречи:
язык, провожатые и доступ к «чужому» в травелог
Джона Шипшенкса «*My life in Mongolia and Siberia*»
(1903)

Бердиева Ш.Н. Хроникальная модель документального
повествования в русской и узбекской прозе начала ХХ
века..... 72

Бердиева Ш.Н. ХХІ ғасырдың басындағы орыс және
өзбек прозасындағы деректі әңгіменің хроникалық
моделі

Berdiyeva Sh.N. The Chronicle Model of Documentary
Narration in Russian And Uzbek Prose of the Early ХХІ
Century

Каскабасова Х.С., Поляк Д.М. От мифа к сказке:
мифологическое мировоззрение в генезисе сказочных
образов..... 78

Каскабасова Х.С., Поляк Д.М. Мифтан ертегіге дейін:
ертегілік образдардың жаратылысындағы мифологиялық
дүниекезқарас

Kaskabasova Kh.S., Polyak D.M. From myth to fairy tale:
the mythological worldview in the genesis of fairy-tale
images

Ломова Е.А., Бекен Г., Арзиева Е.Р. Творчество Ф.
Достоевского в пространстве итальянского мира и среди-
земноморской культурной и литературной традиции..... 85

Ломова Е.А., Бекен Г., Арзиева Е.Р. Ф.Достоевскийдің
шығармашылығы итальян әлемі мен Жерорта теңізі
аймағының мәдени және әдеби дәстүрі аясында

Lomova E.A., Beken G., Arzieva E.R. The work of F.
Dostoevsky within the Italian world and the Mediterranean
cultural and literary tradition

Мустояпова А. Энкиду как образ другого: деколониаль-
ный взгляд Мурата Ауэзова..... 101

Мустояпова А. «Өзге» образы ретіндегі энкиду:
Мұрат Әуезовтің деколониальдық көзқарасы

Mustoyapova A. Enkidu as the image of the other: Murat
Auevov's decolonial perspective

**Abai Kazakh National
Pedagogical University**

BULLETIN
Series "Philological Sciences"
No 3 (97), 2026.

Periodicity – 4 issues per year.
Published since 2000.

Editor-in-chief
PhD, Vice-Rector for Research and Innovation
Sultan E.

Deputy editor-in-chief
Doctor of Phil. Sciences, Prof. **Abisheva S.**
Scientific editor
Doctor of Phil. Sciences, Prof. **Essenova K.**

Editorial Board
Candidate of Phil. Sciences, Assoc. Prof.
Satemirova D.
Candidate of Phil. Sciences, Assoc. Prof.
Zhirenov S.
Candidate of Phil. Sciences, Assoc. Prof.
Osmanova Z.
*Dr of Phil. Sciences, Prof., Al-Farabi Kazakh
National University* **Dzholdasbekova B.**
*Doctor of Ped. Sciences, Prof., Al-Farabi Kazakh
National University* **Salkhanova Zh.**
*Doctor of Phil. Sciences, Prof.,
Kazakh National Women's Teacher Training
University* **Kiynova Zh.**
*PhD, Assoc. Prof., T. Zhurgenov Kazakh
National Academy of Arts* **Zhalalova A.**
*PhD, Assoc. Prof., U. Zhanibekov South
Kazakhstan Pedagogical University*
Nuriman B.T.
Doctor of Phil. Sciences, Prof., RUDN
Bakhtikireva U. (Russia)
*Doctor of Phil. Sciences, Assoc. Prof., Gorno-
Altaysk State University* **Alekseyev P.** (Russia)
*Doctor of Phil. Sciences, Prof., University of
Warmia and Mazury* **Kiklewicz A.** (Poland)
*PhD, Prof., George Washington
University* **Rollberg P.** (USA)
PhD, Prof., University of Central Lancashire
Tabachnikova O. (The United Kingdom)

Executive Secretary
PhD, Assoc. prof. **Serikova S.**
Technical Secretary
PhD, Assoc. prof. **Sabirova D.**

©Abai Kazakh National Pedagogical
University, 2026

Registered in the Ministry of Culture and
Information of the Republic of Kazakhstan
8 May 2009 No10109-Zh/Ж

Signed in print 30.09.2026.
Format 60x84 1/8. Volume 17.8
teaching and publishing lists. Order 13.

050010, Almaty, Dostyk Avenue 13,
Abai KazNPU

Publishing House "Ulagat" of the Abai Kazakh
National Pedagogical University

ПЕДАГОГИКА МЕН ӘДІСТЕМЕ МӘСЕЛЕЛЕРІ ПРОБЛЕМЫ ПЕДАГОГИКИ И МЕТОДИКИ PROBLEMS OF PEDAGOGY AND METHODOLOGY

Abdikerimova G.S., Baghymbayeva F.T. The rhetorical
and linguocultural foundations of teaching rhetorical
argumentation in russian language classes at the university..... 112

Әбдікерімова Г.С., Бағымбаева Ф.Т. Жоғары оқу
орнында орыс тілі сабақтарында риторикалық аргумента-
цияны оқытудың риторикалық және лингвомәдени
негіздері

Абдикеримова Г.С., Бағымбаева Ф.Т. Риторические и
лингвокультурные основы преподавания риторической
аргументации на занятиях по русскому языку в вузе

Саидкулов С.Б. Сравнительно-типологическое изучение
документализма в русской и узбекской прозе в вузовском
курсе литературы..... 120

Саидкулов С.Б. Орыс және өзбек прозасындағы
деректілікті жоғары оқу орнының әдебиет курсына
салыстырмалы-типологиялық тұрғыдан зерттеу

Saidkulov S.B. A comparative-typological study of
documentalism in Russian and Uzbek prose in the university
literature course

АУДАРМАТАНУ ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ TRANSLATION STUDIES

Aitleuova A.B., Amanov A.Sh. Kazakh cultural concepts in
the children's fairy tale "Oyu khan and zhoyu khan": a
linguocultural and translation analysis..... 128

Айтлеуова А.Б., Аманов А.Ш. «Ою хан мен жою хан»
ертегісіндегі қазақ мәдени концептілері: лингвомәдени
және аудармалық талдау

Айтлеуова А.Б., Аманов А.Ш. Казахские культурные
концепты в детской сказке «ою хан и жою хан»:
лингвокультурный и переводческий анализ

Біздің авторлар..... 137
Наши авторы..... 139
Our authors..... 141

ӘДБИЕТТАНУ
ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ
LITERARY STUDIES

МНРТІ 17.09.91

10.51889/2959-5657.2026.97.3.005

Абишева С.Д. 

Казахский национальный педагогический университет имени Абая

Алматы, Казахстан

e-mail: s.abisheva579@gmail.com

ПОПЫТКА ИНТЕРПРЕТАЦИИ «СЛОВ НАЗИДАНИЯ» АБАЯ

Аннотация

В статье предпринята попытка интерпретации «Слов назидания» Абая Кунанбаева как целостного философско-художественного произведения, в котором нашли отражение социальные, нравственные, просветительские и духовные взгляды великого казахского мыслителя. Основное внимание уделяется композиционно-смысловой организации 45 философских этюдов, созданных в период с 1890 по 1898 годы. Автор предлагает рассматривать их как своеобразную триаду, включающую этапы развития, кульминации и синтеза, что позволяет проследить динамику философских и творческих исканий Абая. Анализируются ключевые категории, определяющие модель человеческого бытия в «Словах назидания»: разум, сила, сердце, совесть, вера, наука, знание, труд и духовность. Особое место занимает концепция «толық адам» («совершенного человека»), основанная на гармоничном соединении разума, воли и сердца и рассматриваемая как путь нравственного и духовного совершенствования личности. Рассматриваются художественные и стилистические особенности произведения: притчевая форма, антитеза, риторические вопросы, афористичность и исповедальная интонация. Отдельное внимание уделяется лексической организации текста и преобладанию предметных слов с положительной коннотацией. Делается вывод о том, что «Слова назидания» представляют собой целостную модель мира, в центре которой находится человек, способный через знания, труд, веру, совесть и любовь к своему народу преобразовать себя и окружающую действительность. Идеи Абая имеют вневременное значение и сохраняют актуальность в контексте нравственного и духовного развития современного общества.

Ключевые слова: Абай, слова назидания, модель мира, бытие, социум, человек

Абишева С.Д. 

Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті

Алматы, Қазақстан

e-mail: s.abisheva579@gmail.com

АБАЙДЫҢ «ҚАРА СӨЗДЕРІН» ТҮСІНДІРУ ӘРЕКЕТІ

Аңдатпа

Мақалада Абай Құнанбайұлының «Қара сөздерін» ұлы қазақ ойшылының әлеуметтік, адамгершілік, білім беру және рухани көзқарастарын бейнелейтін тұтас философиялық және көркем шығарма ретінде түсіндіру қарастырылады. Негізгі назар 1890 жылдан 1898 жылға дейінгі кезеңде жазылған 45 философиялық зерттеудің композициялық және семантикалық ұйымдастырылуы талданады. Автор оларды даму, шарықтау шегі және синтез кезеңдерін қамтитын үштіктің бір

түрі ретінде қарастыруды ұсынады, бұл бізге Абайдың философиялық және шығармашылық ізденістерінің динамикасын бақылауға мүмкіндік береді. «Қара сөздерінде» адам өмірінің моделін анықтайтын негізгі санаттар талданады: ақыл, күш, жүрек, ар-ұждан, сенім, ғылым, білім, еңбек және руханият. Ақыл-ой, ерік-жігер және жүректің үйлесімді үйлесіміне негізделген және жеке тұлғаның адамгершілік және рухани жетілу жолы ретінде қарастырылатын «толық адам» ұғымы ерекше орын алады. Шығарманың көркемдік және стилистикалық ерекшеліктері қарастырылады: астарлы форма, антитеза, риторикалық сұрақтар, афоризмдер және мойындау интонациясы. Мәтіннің лексикалық ұйымдастырылуына және оң мағыналы тақырыптық сөздердің басым болуына ерекше назар аударылады. «Қара сөздер» әлемнің тұтас моделін білдіреді, оның орталығында өзін және айналасындағы шындықты білім, еңбек, сенім, ар-ұждан және халқына деген сүйіспеншілік арқылы өзгерте алатын адам орналасқан деген қорытындыға келеді. Абайдың идеялары мәңгілік маңызға ие және қазіргі қоғамның адамгершілік және рухани дамуы тұрғысынан өзекті болып қала береді.

Түйін сөздер: Абай, ғұлама сөздер, әлем моделі, болмыс, қоғам, адам

Abisheva S.D. 

Abai Kazakh National Pedagogical University

Almaty, Kazakhstan

e-mail: s.abisheva579@gmail.com

AN ATTEMPT TO INTERPRET ABAI'S "THE BOOK OF WORDS"

Abstract

This article attempts to interpret Abai Kunanbayev's "The Book of Words" as a cohesive philosophical and artistic work that reflects the social, moral, educational, and spiritual views of the great Kazakh thinker. The primary focus is on the compositional and semantic organization of the 45 philosophical studies created between 1890 and 1898. The author proposes viewing them as a distinctive triad comprising stages of development, culmination and synthesis, which makes it possible to trace the dynamics of Abai's philosophical and creative quests. The key categories defining the model of human existence in "The Book of Words" are analyzed: reason, strength, heart, conscience, faith, science, knowledge, labor, and spirituality. A special place is occupied by the concept of "толық адам" ("perfect man"), based on the harmonious combination of mind, will and heart and considered as a path to moral and spiritual improvement of the individual. The artistic and stylistic features of the work are examined: the parable-like form, antithesis, rhetorical questions aphoristic quality, and confessional tone. Particular attention is paid to the lexical organization of the text and the predominance of content words with positive connotations. The conclusion is drawn that the "The Book of Words" constitute a holistic model of the world centered on the human being - an individual capable of transforming both themselves and the surrounding reality through knowledge, labor, faith, conscience, and love for their people. Abai's ideas possess timeless significance and remain relevant in the context of the moral and spiritual development of modern society.

Keywords: Abai, The Book of Words, model of the world, being, society, the individual

Введение. Абай Кунанбаев (1845-1904) – выдающийся казахский поэт, переводчик, просветитель, философ, композитор, общественный деятель. Он является основоположником письменной казахской литературы, первым ее классиком и автором около 170 стихотворений, 56 переводов, поэм и прозаической книги «Қара сөздер» («Слова назидания») [1].

Изучением «Слов назидания» Абая занимались известные казахские литературоведы Х. Сүйіншәлиев [2], Ж. Шоймбет [3] и др. Это произведение становится предметом изучения и с педагогической точки зрения [4]. В статье Б.Т. Керимбаевой, Е.О. Есенбаевой «Воспитательное значение и смысловые особенности «Слов назидания» Абая говорится о том, что в них

«заключена философия жизни, в казахской литературе давние мотивы - либо хорошее, либо плохое. Принцип жизни, которым придерживается народ, принцип жизни Абая – это не сухая ментальная дидактика, а логика существования человека в гармонии с законами мира, выходящими за рамки его воли» [5].

Методы и материалы. Некоторые ученые считают, что «абаеведение как самостоятельное научное направление в казахском литературоведении в настоящее время переживает серьёзный методологический кризис» [6, 64], который диктует поиски новых путей исследования творчества Абая.

Свою гипотезу понимания «Слов назидания» как социального и художественного феномена предлагает З. Батаева, которая, занимаясь деканонизацией личности и творчества казахского поэта-просветителя, выдвинула сенсационную гипотезу о том, что «Абай» - это советский миф, а «прототипами многих текстов, вошедших в корпус «Слов назидания», являются статьи других авторов, в частности, Алихана Букейханова («Дала Уалатының гәзеті», 1889) и Жусипбека Аймауытова (журнал «Абай», 1918). Таким образом, «Слова назидания» несут в себе отпечатки как фальшивки, так и плагиата» [7]. История литературы уже знает такие прецеденты. Например, В. Шекспира относят к выдуманному мифу и вокруг его биографии и авторства веками ведутся споры, а М. Шолохову отказывают в авторстве романа «Тихий Дон». Но, тем не менее, Шекспир до сих пор остается Шекспиром, а «Тихий Дон» в сознании мирового читателя неизменно закреплен за Шолоховым. Думаю, и Абай, и его «Слова назидания» – это абсолютная неизменная величина.

Б. Бутеев, основываясь на широком круге рукописных документов, воспоминаний последовательно проводит мысль о том, что «Слова назидания» требуют «текстологической ревизии» (термин М. Мырзахметова). Молодой ученый, работающий над загадкой первоначальной публикации философских трактатов Абая, полагает, что в их состав входит не 45, а 41 этюд, очередность которых отличается от общепринятой. Он пишет, что современная каноническая версия имеет значительные ошибки и упущения: «существующая в научном обороте нумерация и сегментация глав во многом носит искусственный и поздний характер, сформированный под влиянием редакторских решений и историко-издательских обстоятельств, что привело к смещению внутренней логики текста и разрыву смысловых связей между отдельными «главами» [6, 83]. Сможет ли Б. Бутеев, взявшийся за восстановление подлинного наследия творчества Абая, его «Слов назидания» на основе рукописи младшего сына поэта Турагула (Тугрула – по версии Б.Б.) [8, 288], перебороть традиционное абаеведение и убедить современное общество? Это вопрос времени.

В книге «Ұрпаққа ұлағат – Завет потомкам» Г. Амандыкова [9] предлагает толкование «Слов назидания». Опираясь исключительно на текст Абая, автор объясняет читателю в доступной форме основы социально-философских и моральных взглядов Абая. Их рецептивность для современного общества бесспорна, т.к. в них можно найти и заимствовать идеи добра, любви к своему народу и традициям, уважения к старшим, понимания, что есть достоинство: «Достоинство человека определяется его подходом к делу, а не завершением» («Слово тридцать седьмое»).

Результаты и обсуждение. Большой интерес к «Словам назидания» Абая сегодня можно объяснить несколькими причинами. Во-первых, до определенного времени они не были предметом пристального внимания исследователей. Чаще ограничивались фактом их наличия и обращались к нему как источнику афоризмов для цитирования. Во-вторых, сложность современного времени возродила интерес не к канонизированному, «программному Абаю» и его «Словам назидания». В-третьих, возникло острое желание понять феномены его философских трактатов для выяснения того, кто есть мы на самом деле?

Включаясь в уже существующий активный процесс исследования этого сложного философского труда, мы хотим попытаться предложить свой путь их интерпретации.

«Слова назидания», написанные на казахском языке, переводились на русский язык В. Шкловским, К. Серикбаевой и Р. Сейсенбаевым, а также известен перевод казахского писателя

С. Санбаева – «Слова назидания» [10]. Именно на последний перевод 1970 года мы и будем опираться при анализе.

«Қара сөздер» – знаменитое произведение Абая в дословном переводе означает «Простое (буквально – “черное”) слово», состоящее из 45 кратких притч или философских трактатов, каждый из которых обладает композиционной и смысловой завершенностью. В «Словах назидания» отразились художественные, социально-гуманистические, просветительские и религиозные взгляды Абая. Здесь сформулированы основы новой морали, принципы модернизации сознания народа и вопросы духовности общества, заложен фундамент казахской национальной прозы.

В «Словах назидания» общечеловеческие истины, преломленные через сознание Абая и национально-социальную действительность, обретают новую жизнь. Они содержат свод представлений о том, каким должен быть человек, что нужно сделать, каких принципов придерживаться, чтобы стать «совершенным человеком» («толық адам»). Это касается как ментального и физического здоровья, так духовного и нравственного миров, национальной и общечеловеческой идеологии. В «Словах назидания» можно найти ответы на многие вопросы, касающиеся аксиологических аспектов бытия человека в целом и казахов в частности. Здесь Абай проповедует идею нравственного самосовершенствования и духовного самовоспитания человека.

45 философских этюдов, написанных с 1890 по 1898 годы, представляют собой модель понимания мира Абаем. В нумерологии число 45 считается хорошим символом, который означает, что человек получает вознаграждение благодаря продуктивному мышлению, созидательному труду и высоким интеллектуальным способностям.

Цифра 45 становится сакральной и для поэта. В 45 лет, в 1890 году (еще раз напомним, что поэт родился в 1845 году) наступает новый виток в его творческой эволюции, который знаменуется обращением к прозаическому жанру. Жанр назиданий представляет собой наставление, поучение, духовную проповедь, содержащую мораль и призывающую людей к совершенствованию. Слово «назидание» с русского на казахский язык переводится как «тәрбие», которое, в свою очередь, имеет еще такие значения на казахском, как образование, воспитание. Таким образом, понятие «назидание» аккумулирует в себе и отсылку как к теоретической составляющей жанра, так уже и в себе содержит важную смысловую наполненность.

На протяжении 9 лет Абай пишет 45 философских этюдов, которые имеют стройную организационную структуру и ярко выраженную стилистическую наполненность. Интересна их количественная динамика по годам (см. Рисунок 1).

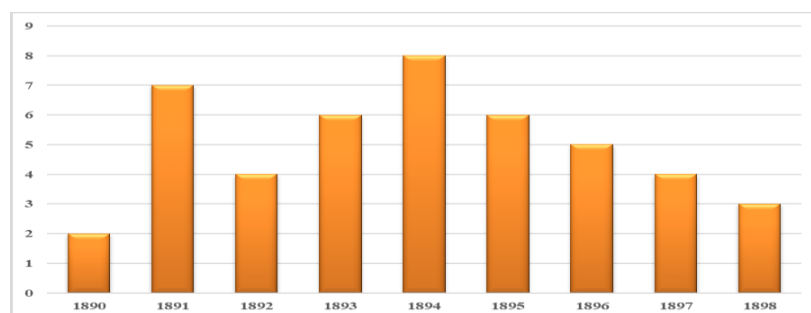


Рисунок 1. Хронотипическая диаграмма «Слов назидания»

Она соотносится с духовным, творческим и личностным развитием поэта и представляет собой количественно-смысловую и философско-диалектическую триаду: развитие, кульминация и синтез (см. Таблица 1).

Таблица 1. Триада «Слов назидания»

№№ блока	Годы написания	Количество «Слов»	Сюжет
I	1890 – 1892	13	Развитие
II	1893 – 1895	20	Кульминация
III	1896 – 1898	12	Синтез

Опишем составляющие триады, обратившись к тексту «Слов назидания».

1890 год стал переломным моментом в биографии Абая Кунанбаева, ознаменовав собой начало самого глубокого и философского этапа его творчества. В это время поэт окончательно отходит от административных дел и полностью посвящает себя литературе и просвещению. Будучи уже признанным поэтом, он выступает как зрелый мыслитель, находящий душевное удовлетворение и спасение от несовершенства окружающего мира в слове.

За Абаем закрепились роль духовного лидера и реформатора казахской культуры, он перешел от устной поэзии к глубоким философским размышлениям, которые отразились уже в «Первом слове», написанном в 1890 году. Оно задает тон всей книге и представляет собой философское вступление. В нем Абай, подводя итоги жизни на склоне лет, говорит о разочарованности в мирской суете, власти и богатстве и решает посвятить свою оставшуюся жизнь служению высокому слову: «Наконец, решил: возьму в спутники бумагу и чернила и стану записывать свои мысли. Может быть, кому-то придется по душе какое-нибудь мое Слово, он переписет его для себя или просто запомнит; а если нет – мои слова, как говорится, останутся при мне. На этом я остановился, и нет у меня иного занятия, чем письмо».

Тринадцать слов (1890-1892), составляющих I-ю часть триады, объединяются рассуждениями Абая о ложной гордыне и хвастовстве, праздной лености и зависти, обмане и безнравственности. Абай критикует тех, кто кичится богатством и знатностью, стремясь казаться лучше, чем есть: «Бесталанно изобилие, достигнутое подлыми способами, оно оставляет за собой лишь муки, горечь и злобу» («Десятое слово»).

Как можно искоренить эти пороки? Абай считает, что все земное, материальное тленно. Глупости могут противостоять разум, дисциплина, а честный и созидательный труд является единственным способом спасения общества от разрушения: «Человеку же, который трудится, уповая на помощь аллаха и веру в свои силы, воздаст самая скудная земля» («Четвертое слово»). Совершенство мира и его возвышение возможны только при наличии в обществе духовности, науки и веры, о чем Абай говорит в следующих словах:

«Шестое слово»: «Качества духовные – вот, что главное в человеческой жизни»;

«Десятое слово»: «... без науки нет жизни ни на этом, ни на том свете»;

«Двенадцатое слово»: «Нет истинной веры без усердия и воздержанности...».

В первой части триады Абай, вскрывая пороки современного для него казахского общества, не только называет их и дает им истинную оценку, но и указывает на пути преодоления этих негативных явлений. Композиционно назидания построены по принципу антитезы. Описывая зло и тьму, поэт обязательно в противовес ставит им те жизненные понятия, которые несут в себе свет и добро. Он рекомендует казахам, не тратя время на унизительные распри, возвыситься, как это делают узбеки, подчинив «свое время полезному труду и овладению ремеслами» («Второе слово»). Абай использует эффективный художественный прием противопоставления, благодаря которому особую выразительность обретает этическая подоплека: изображение плохого и отрицание его через утверждение рядом с ним хорошего.

«Не радуйтесь дурным поступкам людей. Вы увидели несчастье, и пусть ваш смех будет горьким. Горький смех всегда короток.

Радуйтесь, когда человек совершает хорошее, благовидное дело, ибо вы увидели добрый пример. И насколько возрадуется этому ваша душа, настолько и продлится ваш смех» («Четвертое слово»).

Также в первой части триады задана стилистическая доминанта всех «Слов назидания». Интонация исповедальности, искренность размышлений, пафос негодования передаются через обилие риторических вопросов и восклицаний. Каждая притча начинается с зачина, некоего тезиса, который иллюстрируется в последующем сюжетной картиной и завершается назидание философским финалом. Яркий тому пример «Девятое слово»:

Зачин: «По роду своему казах, странно отношусь я к своему народу. Не пойму, питаю к нему неприязнь или люблю?»

Развитие: Любовь к своему народу заключается не в том, чтобы потакать его слабостям, а в разговорах с ним обрести истину. Боль за судьбу народа, который не стремится идти по пути совершенства, владеет сердцем Абая.

Финал: «А может, оно и к лучшему, когда прошлое не вызывает даже печали: последние дни все же удастся прожить, уповая на будущее, надеясь на чудо».

II блок, центральный, олицетворяет собой пик творческой активности Абая, кульминацию его духовной зрелости. 20 этюдов (№№ 14-33) были созданы Абаем на протяжении трех лет. Здесь в миниатюре не только повторяется общая схема триадности всей книги назиданий Абая, но и, наряду уже с названными ценностями бытия, появляются новые понятийные ряды. Сюжет движется от человека и его составляющих к народу и завершается высокими материями совести. Композиционно кульминационный блок «Слов назидания» (1893-1895) выстраивается у Абая как строго организованное смысловое развертывание от внутреннего к внешнему и дальше к всеохватному онтологическому миру. Эту структуру схематически можно передать через систему концентрических кругов.

Внутренний круг (1893 год, от «Четырнадцатого слова» до «Девятнадцатого слова», количество слов – шесть), составляющий ядро структурно-смысловой модели, фокусируется на психодинамической и этической триаде «сила – разум – сердце», определяющей микрокосм личности.

Средний круг (1894 год, от «Двадцатого слова» до «Двадцать седьмого слова», количество слов – восемь) выстраивается вокруг таких понятий, как «судьба – народ – родной язык», которые способствуют осмыслению национальных, социальных и исторических феноменов.

Внешний круг (1895 год, от «Двадцать восьмого слова» до «Тридцать третьего слова», количество слов – шесть) составляет онтологический миропорядок, в формировании которого принимают участие такие категории, как «религия – совесть – наука», способствующие преобразованию реальности.

Эти три круга, представляя собой целостное единство, олицетворяют собой иерархическую модель казахского мира, для которого духовное совершенствование человека является залогом жизнеспособности нации (см. Рисунок 2).



Рисунок 2. Иерархическая модель казахского мира

Внутреннее ядро формирует средний круг, который, в свою очередь, определяет суть внешнего, бытийного ядра. Согласно же закону прогрессивно-регрессивного восприятия искусства конечный результат воздействует на первоначальные представления. Поэтому человек,

перерастая свою частную сущность, оказывается вовлеченным в высокие онтологические материи и становится ответственным за судьбу народа и нации.

Абай рассуждает о том, что есть человек и что определяет его естество. Главным в его понимании является сердце. О бесценности человеческого сердца, дороже которого у человека ничего нет, говорит Абай в «Четырнадцатом слове»: «Все лучшие человеческие качества, такие, как отзывчивость, сострадание чужому горю и человеколюбие, – рождаются сердцем». Именно оно является «царем человеческой жизни». Если человек имеет чистое сердце, то он мужественен («жүректі») и его слова и деяния праведны. Если же он способен на злые поступки, то значит слабоволие и пренебрежение к чести владеют его сердцем.

Обращаясь к притчевой форме, Абай говорит о том, что именно сердце определяет все в жизни. Сила, Разум, Сердце поспорили между собой, кто важнее из них для человека. Каждый из них приводил веские доводы в свою пользу. За разрешением спора они обратились к Знанию, которое вынесло свой вердикт: «Вы просили меня определить, кто из вас представляет для человека большую ценность. Пусть повелителем для всех будет Сердце. Но я не хотело бы противопоставлять вас друг другу. Соединитесь же вместе, и, как я уже говорило, пусть вас ведет Сердце! Если это произойдет, и вы соединитесь в одном человеке, то он станет праведником». Так, в «Семнадцатом слове» Абаем была сформулирована философия «толық адам» – «совершенного человека», сочетающего в себе высокий разум (нұрлы ақыл), чуткое сердце (жылы жүрек) и твердую волю (ыстық қайрат). Совершенство нравственное и духовное, по Абаю, должны сопровождаться и физическим здоровьем.

Абай пытается понять, что такое судьба. «Судьбу, сами знаете, невозможно изменить» («Двадцатое слово»), но в ней неизбежны жизненные испытания и чувство пресыщения, которые нужно уметь принимать, сохраняя человеческое достоинство. «Мир зыбок, ненадежны силы человека, обманчива жизнь. Ни одному живому существу не дано постоянство».

На 1894 год, срединный год по линейке хронологии написания «Слов назидания», приходится создание наибольшего количества произведений – восемь. Это кульминация не только количественная, но смысловая.

Во II смысловом блоке – социальном, Абай на новом витке подвергает жестокой критике пороки казахов, среди которых он называет кичливость, глупость, хвастовство, вражду, хитрость, коварство, ложь, сплетни, невежество. Но при этом Абай не выступает в качестве обличителя или стороннего наблюдателя. В каждом его слове чувствуется боль за свой народ, за его будущее. Вскрывая язвы казахского общества, Абай указывает на пути преодоления этих пороков. Например, щегольство – большой порок, потому что человек, увлекшись им, может потерять себя. Что же поможет ему избавиться от этой ложной ценности? Абай считает, что «красивым и сильным делают человека его ум, эрудиция, честь и обаяние. Больше ничто» («Девятнадцатое слово»). Каждый моральный недуг он предлагает лечить, шлифуя разум человека: «Из услышанного, подобно тому, как очищают зерно от шелухи, надо выделить истину, которую можно употребить с пользой».

Порокам он противопоставляет ум, совесть, уважение, чувство любви, благородство, радость, честь. Он верит, что казахи «возвысятся, вступив на благородный путь постижения искусства и усвоения ремесел других народов, научившись разнообразным и честным способам накопления добра» («Двадцать четвертое слово»). Абай любит свой народ и свою родину. Его сила и мудрость заключаются в том, что он находится в поиске путей их возрождения. Главную ставку он делает на разум, науку и общечеловеческие ценности.

Академик С.А. Каскабасов относит Абая к личностям ренессансного мышления [11, 85-87]. Ученый считает, что Абай выступает «человеком эпохи Возрождения» в казахской степи и модернизирует сознание народа. Какой бы проблемы не касался казахский просветитель, он всегда находит объяснения и выходы из нее. Как актуально звучат сегодня слова Абая о языках! В «Двадцать пятом слове» он говорит о казахском языке следующее: «Обучать детей хорошо, но, чтобы они служили своему народу, надо учить их родному языку», при этом не ущемляя

права других языков, в частности русского: «Знание же чужого языка и культуры делает человека равноправным с этим народом, он чувствует себя вольно».

В «Двадцать седьмом слове» поэт передает переложение притчи о Сократе и его ученике Аристодиме. Древнегреческий философ считает, что царем природы является человек, удостоенный любви творца: «...только он обладает изумительной силой, разумом, изумительно сложенным телом, и это сочетание определяет его многогранность и высокоталантливость». За это человек должен быть благодарен творцу и считать себя вечным его должником.

Завершают центральный блок онтологические рассуждения Абая о религии, совести и науке. В продолжение мыслей Сократа Абай в «Двадцать восьмом слове» высказывает свои теологические воззрения. Он считает, что «и народ, и достояние народа – все в руках аллаха». Каждый верующий человек должен быть благочестивым, тогда все его дела выдержат испытания Всевышнего. Для того чтобы стать таким, нужно довести до совершенства иман (веру).

В «Двадцать девятом слове», «Тридцатом слове», «Тридцать первом» казахский степной философ, выдвигая честь и совесть как основополагающие факторы в достижении совершенства личности, порицает подлость и бесстыдство. Лишают человека достоинства, по его мнению, и такие пороки, как «беспечность, неуступчивость, легкомыслие и уныние или пагубные пристрастия». Абай обращается к своему собеседнику со словами о том, что только «твердость духа и воли – основа настоящего характера. Пусть же они умножают мудрость и служат чести человеческой!» («Тридцать второе слово»).

Абай создает целый кодекс моральных принципов, которыми должен руководствоваться человек. Среди них важное место отводится стремлению к получению знаний и обретению ремесла, которые делают человека сильным и независимым.

Условно выделенный нами последний, III блок, включает в себе 12 трактатов, датированных 1896 годом (5 слов), 1897 годом (4 слова), 1898 годом (3 слова). Они представляют собой идейно-смысловой синтез двух предыдущих блоков.

Здесь великий Абай рассуждает о том, что готовиться к смерти нужно еще в земной жизни. Отвергнув зависть, вражду, посягательство на чужое добро, унижение себе подобных, человек обретает чистоту и близость к творцу. Знание и ум дают человеку возможность выбрать правильный и праведный жизненный путь, основанный на вере. А вера держится на стыде, который является одним из священных чувств. Настоящим является тот стыд, который вызван поступками, не противоречащими вере или разуму или не порочащим чье-либо доброе имя («Тридцать шестое слово»).

Многие мысли, высказанные поэтом, обобщаются в афористической форме в «Тридцать седьмом слове». Каждая из 23 истин этого Слова содержит в себе мудрость и философскую глубину. Это уникальный свод об определяющих моментах организации бытия, отработанных человечеством. Эти истины кажутся дидактическими и общеизвестными, но их наполненность простым, близким к гениальности смыслом, делает их уникальными. В доказательство сказанному приведем несколько примеров из «Тридцать седьмого слова»:

«(5) Дорожи не тем, что сын отца; гордись тем, что ты – сын человека.

(6) Достойный довольствуется малым, хотя и желал большего. Ничтожный недоволен, даже когда получает с избытком.

(9) Человек – дитя своего времени. Если он плох, в этом виновны его современники.

(12) Кто не бывал в беде? Удел слабых – терять надежду. В этом изменчивом мире и беда не постоянна. Разве за суровой и снежной зимой не идет лето с полноводными озерами и густым травостоем?

(18) Простолюдин, прославившийся умом, выше царя, вознесенного судьбой. Юноша, продающий плоды своего труда, достойней старца, торгующего своей бородой».

К кому обращены назидания Абая? К обществу, к людям в целом, к каждому, кто услышит и поймет, кто захочет усовершенствовать себя и мир. Одним из важных его адресатов является молодежь, т.к. в любые времена и в любом обществе именно она представляет собой ту силу, которая способна менять мир к лучшему. Великий мыслитель в «Тридцать восьмом слове»

призывает молодых стремиться к знаниям, утверждать в обществе разум и веру, достигать истины, не избегая сложных путей, порицать невежество, леность и злодеяния. Воля и ум молодых должны управлять миром.

Абай, размышляя о человеческой природе, касается всех сторон бытия. Он считал, что преодоление пороков, существующих в казахском обществе (зависть, склоки, отсутствие достойного занятия и стремлений), помогут ему <обществу> обрести свою истинную сущность, которую составляют любовь, справедливость и душевность, подкрепленные трудом. Поэт-мыслитель страстно желал, чтобы казахский народ обрел былое единство и снова свято чтит имена своих великих предков. Все финальные трактаты «Слов назидания» Абая пронизаны болью за судьбу казахского народа. Сетую на потерю былых ценностей, которые были «плодами достоинства и стойкости, неустанной жизненной борьбы и опыта» («Тридцать девятое слово»), он указывает на те пороки, которые должно изжить казахское общество: отсутствие согласия, ложь, вражда, обиды, высокомерие, интриги. Абай в сердцах сетует, что «таковы сегодня разум и образ жизни степняка» («Сорок второе слово»). Чтобы кардинально изменить современное казахское общество нужен «человек, который озабочен будущим казахов и собирается не только давать советы, а поставить их на путь истинный» («Сорок первое слово»). Это должен быть человек, обладающий сильным духом и заботящийся о духовной чистоте.

Таковым был сам Абай. Отказавшись от административной власти, он через власть слова хотел помочь возрождению своего народа. В «Сорок пятом слове», словно заключена автохарактеристика самого Абая – великого сына казахского народа, поэта, философа, стремившегося через Слово изменить мир в лучшую сторону: «Ученым и мыслителем становится только тот, кто способен на глубокое чувство и обладает высшей справедливостью».

«Слова назидания» Абая – это размышления о том, каким должен быть совершенный человек. Здесь погружение в свои мысли, диалог, прежде всего, с самим собой и затем миром строится на превалировании предметных слов. Мы насчитали 188 слов, обозначающих разные стороны человеческого бытия как с положительным значением (112 слов), так и отрицательным (76 слов), что составляет соответственно 59,5 % и 40, 4 %. Доминирование слов с положительной коннотацией может свидетельствовать о том, что Абай верил в человека, в его силу и благородство, в мудрость и человеколюбие, в совесть и талантливость: «Красивым и сильным делают человека его ум, эрудиция, честь и обаяние» («Девятнадцатое слово»). Он считал, что лишенный пороков, осененный верой и знаниями казах сможет преобразовать окружающий мир и служить своему народу. И тогда разум (познание, знания, наука, воспитание, достоинство) смогут противостоять невежеству и глупости. А воля (труд, ремесла, усердие, собранность, дисциплина) одолеют праздность и леность. Сердце же (сострадание, отзывчивость, доброта, любовь, радость) одержит победу над равнодушием и безнравственностью.

Все выше названные существительные присутствуют в «Словах назидания» Абая. Проповедуя высокую духовность, Абай словно плетет словесную вязь, не боясь повтора слов, озвучивания прописных истин, излишней дидактичности. Доминантность предметных слов объясняется тем, что для поэта важно создать иллюзию потока мыслей, рождающихся на глазах. Речь, создаваемая с помощью предметных слов-образов, становится более доступной. Это намеренный художественный принцип с яркой стилистикой наставления и поучения близок и понятен казахскому сознанию, воспитанному на культуре и эстетике жырау - древних казахских народных сказителей, поэтов и мыслителей, которые выступали не просто авторами песен, а советниками ханов, военачальниками, прорицателями и дипломатами [12]. Именно они считаются основоположниками традиционной устной литературы.

Заключение. «Слова назидания» Абая представляют собой модель мира с человеком в центре на пересечении степной этики и универсальных ценностей гуманизма. Проведенное исследование позволило увидеть, что Абай проходит путь от критики социальных пороков к созданию образа совершенного человека, для которого определяющими являются духовность, наука, вера, совесть и любовь к своему народу и родной земле. Это тот идеал, который станет

основой для трансформационных сдвигов не только в национальном сознании казахов, но и всего человечества.

Создавая универсальное руководство с вневременным онтологическим содержанием, казахский философ Абай Кунанбаев определил пути преодоления исторических и нравственных кризисов через обретение истины.

Список использованной литературы:

1. Абай Құнанбайұлы. Шығармаларының екі томдық толық жинағы. – Алматы: Жазушы. – Т. 2: Өлендермен мен аудармалар. – 2005. – 336 б.
2. Сүйіншіалиев Х.Ж. Абайдың қара сөздері: Монография. – Алматы: Казгослитиздание, 1956. – 150 б.
3. Шойынбет Ж. Абай қара сөздерінің жанырлық және стильдік ерекшеліктері // Филология ғылымдарының кандидаты ғылыми дәрежесін алу үшін дайындалғы диссертациялық авторефераты. – Алматы, 2004. – 33 б.
4. Кенжеғалиев К.Е. Психология «Слов назидания» Абая Кунанбаева - казахского просветителя конца XIX и начала XX веков // Фундаментальные исследования. 2013. № 10 С. 659-664.
5. Керимбаева Б.Т., Есенбаева Е.О. «Воспитательное значение и смысловые особенности «Слов назидания» // Научный лидер, 2022, № 5 (50) / URL: <https://scilead.ru/article/1681-vospitatelnoe-znachenie-i-smislovie-osobennosti> (дата обращения 20.02.2026).
6. Бутеев Б.О. Деколониальный дискурс в Книге назиданий Абая // Türkolojia / Türkoloji жаз / yaz – маусым/haziran 2026 сан/sayı: 126, 63-94 / URL: <https://dergipark.org.tr/tr/download/article-file/5760868> (дата обращения 19.01.2026).
7. Батаева З. Абай как имперский пропагандистский проект. Exclusive.kz 10 января 2023 г. / URL: <https://exclusive.kz/slova-nazidaniya-pobuzhdali-kazahov-prezirat-sebya-svoih-predkov-yazyk-i-kulturu/> (дата обращения 15.12.2025).
8. Бутеев Б.О. Перевод и анализ первого слова Книги назиданий Абая // Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің Хабаршысы. Филология сериясы. 2025 No3 (152). – 287-304 с.
9. Амандыкова Г. Ұрпаққа ұлағат – Завет потомкам. Алматы, 2025. – 316 с.
10. Абай «Слова назидания». Перевод С. Санбаева // URL: <https://abai.kaznu.kz/rus/?p=113> (дата обращения 25.05.2025).
11. Қасқабасов С.А. Пушкин и Абай – поэты ренессансного типа // Қасқабасов С.А. Алтын жылға. - Алматы: Жібек жолы, 2010. - 575 б.
12. Турсунов Е. Д. Возникновение баксы, акынов, сэри и жырау. – Астана: «Фолиант», 1999. – 268 с.

References:

1. Abai Kunanbaiuly. (2005). Shygharmalarynyng eki tomdyk tolyk zhinaghy [Complete Collection of Works in Two Volumes]. Vol. 2: Olender men audarmalar [Poems and Translations]. Almaty: Zhazushy. 336 p. [in Kazakh].
2. Suyinshaliev Kh.Zh. (1956). Abaidyng kara sozderi [Abai's Words of Edification]. Almaty: Kazgoslitizdat. 150 p. [in Kazakh].
3. Shoinbet Zh. (2004). Abai kara sozderining zhanrlyk zhane stil'dik erekshelekteri [Genre and Stylistic Features of Abai's Words of Edification]. Abstract of a dissertation for the degree of Candidate of Philological Sciences. Almaty. 33 p. [in Kazakh].
4. Kenzhegaliev K.E. (2013). Psikhologiya «Slov nazidaniya» Abaya Kunanbaeva – kazakhskogo prosvetiteliya kontsa XIX i nachala XX vekov [Psychology of Abai Kunanbaev's Words of Edification, a Kazakh Enlightener of the Late 19th and Early 20th Centuries]. Fundamentalnye issledovaniya, (10), 659–664. [in Russian].
5. Kerimbaeva B.T., Esenbaeva E.O. (2022). Vospitatelnoe znachenie i smyslovye osobennosti «Slov nazidaniya» [Educational Significance and Semantic Features of Abai's Words of Edification].

Nauchnyi lider, 5(50). Retrieved from <https://scilead.ru/article/1681-vospitatelnoe-znachenie-i-smislovie-osobennos> [in Russian].

6. Buteev B.O. (2026). *Dekolonialnyi diskurs v Knige nazidanii Abaya* [Decolonial Discourse in Abai's Book of Edification]. *Türkologia / Türkoloji*, 126, 63–94. Retrieved from <https://dergipark.org.tr/tr/download/article-file/5760868> [in Russian].

7. Bataeva Z. (2023). *Abai kak imperskii propagandistskii proekt* [Abai as an Imperial Propaganda Project]. Retrieved from <https://exclusive.kz/slova-nazidaniya-pobuzhdali-kazahov-prezirat-sebya-svoih-predkov-yazyk-i-kulturu/> [in Russian].

8. Buteev B.O. (2025). *Perevod i analiz pervogo slova Knigi nazidanii Abaya* [Translation and Analysis of the First Word of Abai's Book of Edification]. *L. N. Gumilev atyndaghy Euraziya ulttyq universitetining Khabarshysy. Filologiya seriyasy*, 3(152), 287–304. [in Russian].

9. Amandykova G. (2025). *Urpakka ulagat – Zavet potomkam* [Guidance for Future Generations]. *Almaty*. 316 p. [in Kazakh and Russian].

10. Abai. (n.d.). *Slova nazidaniya* [Words of Edification]. Translated by S. Sanbaev. Retrieved from <https://abai.kaznu.kz/rus/?p=113> [in Russian].

11. Kaskabasov S.A. (2010). *Pushkin i Abai – poety renessansnogo tipa* [Pushkin and Abai as Renaissance-Type Poets]. In S.A. Kaskabasov, *Altyn zhylga. Almaty: Zhibek zholy*. 575 p. [in Russian].

13. Tursunov E.D. (1999). *Vozniknovenie baksy, akynov, seri i zhyrau* [The Emergence of Baksy, Akyns, Seri, and Zhyrau]. *Astana: Foliant*. 268 p. [in Russian].

МРНТИ 17.82.93

10.51889/2959-5657.2026.97.3.006

Адибаева Ш.Т.¹ , *Абуова Б.П.² , Джалмухамбетова Л.Т.³ 

¹Казахский национальный исследовательский технический университет имени Сатпаева

²Казахский национальный педагогический университет имени Абая

³Национальный научно-практический, образовательный и оздоровительный центр «Бәбек»

Алматы, Казахстан

e-mail: s.adibayeva@satbayev.university

*e-mail: bibizhan@mail.ru

e-mail: j.lyazzat6969@mail.ru

«КРЫЛАТЫЙ ЛЬВУН» РУСЛАНА МАРСОВИЧА: ВОЗВРАЩЕНИЕ НЕИЗУЧЕННОГО ЛИТЕРАТУРНОГО НАСЛЕДИЯ

Аннотация

Статья впервые вводит в исследовательское поле творчество Руслана Марсовича (Руслана Надреева, 1964–1992), чье литературное наследие оставалось неизвестным. Материалом исследования служит сборник «Крылатый левун», подготовленный писателем в 1992 году и опубликованный спустя тридцать лет, в 2022 году, благодаря усилиям сестры Юлии Надреевой. В книгу вошли одноименный рассказ и еще шесть произведений, сопровождаемые иллюстрациями Виктора Вана. Основное внимание уделяется возвращению имени автора и его текстов в литературное пространство. Публикация рукописного наследия рассматривается как способ восстановления культурной памяти, позволяющий обозначить место писателя в литературном процессе и сделать доступным корпус ранее не публиковавшихся произведений. Издание сборника становится основанием для дальнейшего изучения биографии, поэтики и наследия Руслана Марсовича.

Ключевые слова: Руслан Марсович, забытая литература, литературное наследие, культурная память, мемориализация, архивный текст, современная репрезентация

БІЗДІҢ АВТОРЛАР

Байшукурова Гүлнұр Жолаушыбайқызы – филология ғылымдарының кандидаты, Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университетінің орыс тілі мен әдебиеті кафедрасының доценті, Алматы, Қазақстан. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2043-109X>, e-mail: baishukurova@mail.ru

Құлажан Рахия Абылайханқызы – Радиоэлектроника және байланыс әскери-инженерлік институты, Алматы, Қазақстан. ORCID: <https://orcid.org/0009-0002-0572-887X>, e-mail: kulazhanrahiya@gmail.com

Іргебаева Ақерке Баянқызы – филология ғылымдарының кандидаты, Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университетінің аға оқытушысы, Алматы, Қазақстан. ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-9499-0460>, e-mail: kaldanov70@mail.ru

Ермекбаева Гүлзира Садубекқызы – Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университетінің орыс тілі мен әдебиеті кафедрасының докторанты, Алматы, Қазақстан, ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-8080-4559>, e-mail: ariz_g@mail.ru

Есенова Қалбике Өмірбайқызы – филология ғылымдарының докторы, профессор, Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, Алматы, Қазақстан. ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-7402-362>, e-mail: kalbike.yesenova@bk.ru

Омарова Гүлнар Еркеновна – филология ғылымдарының кандидаты, Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университетінің орыс тілі мен әдебиеті кафедрасының доценті, Алматы, Қазақстан. ORCID: <https://orcid.org/0009-0007-1035-2244>, e-mail: pomegran27@mail.ru

Абишева Сауле Джунусовна – филология ғылымдарының докторы, профессор, орыс тілі мен әдебиеті кафедрасының меңгерушісі, Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, Алматы, Қазақстан. ORCID 0000-0002-4497-0805, e-mail: s.abisheva@mail.ru

Әдібаева Шолпан Тимурқызы – филология ғылымдарының кандидаты, қауымдастырылған профессор, Сәтбаев университетінің қазақ және орыс тілдері кафедрасы, Алматы, Қазақстан. ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1043-3275>, e-mail: s.adibayeva@satbayev.university

Абуова Бибижан Паркуловна – Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университетінің орыс тілі мен әдебиеті кафедрасының докторанты, Алматы, Қазақстан, ORCID: 0000-0002-8976-0959, e-mail: bibizhan@mail.ru

Джалмухамбетова Ляззат Тлеукуновна – «Бөбек» ұлттық ғылыми-практикалық, білім беру және сауықтыру орталығы, «Бөбек» гимназиясы директорының ғылыми-әдістемелік жұмыс жөніндегі орынбасары, Алматы, Қазақстан. ORCID: <https://orcid.org/0009-0008-9267-9191> e-mail: j.lyazzat6969@mail.ru

Алексеев Павел Викторович – филология ғылымдарының докторы, орыс тілі және әдебиеті кафедрасының профессоры, Горно-Алтай мемлекеттік университеті, Горно-Алтайск қ., Ресей. ORCID 0000-0003-3680-1785, e-mail: pavel.alekseev.gasu@gmail.com

Бердиева Шахноза Набижоновна – Кимё Ташкент халықаралық университеті, Ташкент, Өзбекстан. ORCID: <https://orcid.org/0009-0007-9820-8668>, e-mail: shat19@inbox.ru

Каскабасова Хорлан Сеитовна – Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университетінің орыс тілі мен әдебиеті кафедрасының аға оқытушысы, Алматы, Қазақстан. ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1490-8493>, e-mail: ks.kora@mail.ru

Поляк Дина Мироновна – филология ғылымдарының кандидаты, Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университетінің орыс тілі мен әдебиеті кафедрасының аға оқытушысы, Алматы, Қазақстан. ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-8827-1865>, e-mail: vladimirtseva.dina@mail.ru

Ломова Елена Александровна – филология ғылымдарының кандидаты, қауымдастырылған профессор, Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, Алматы, Қазақстан. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-4890-7715>, e-mail: elena_lomova@mail.ru

Бекен Гаухар – гуманитарлық ғылымдар магистрі, әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті, Алматы, Қазақстан. ORCID: <https://orcid.org/0009-0000-0268-9735>, e-mail: new.sgb.509@gmail.com

Арзиева Евгения – PhD, ассистент-профессор, Гуманитарлық ғылымдар мектебі, Нархоз университеті, Алматы, Қазақстан. ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-3916-4451>, e-mail: belong_to_dreams@mail.ru

Мустояпова Айнаш Тоқушқызы – филология ғылымдарының кандидаты, Е.А. Букетова атындағы Қарағанды университетінің орыс тілі мен әдебиеті кафедрасының доценті, Қарағанды, Қазақстан. ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-5658-9844>, e-mail: mustoyanova2017@gmail.com

Әбдікерімова Гулнара Суйндиковна – PhD, аға оқытушы, Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, Алматы, Қазақстан. ORCID: 0009-0004-0175-7045, e-mail: Agb-06@mail.ru

Бағымбаева Фариза Тлеубердіқызы – Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университетінің орыс тілі мен әдебиеті кафедрасының докторанты, Алматы, Қазақстан, ORCID: 0009-0006-8617-3472, e-mail: f.baghymbayeva@abaiuniversity.edu.kz

Саидкулов Сирожиддин Бахтиёр угли – Самарқанд мемлекеттік университетінің Денау кәсіпкерлік және педагогика институты, Денау, Өзбекстан. ORCID: <https://orcid.org/0009-0001-2961-6146>, e-mail: sirojiddinsayid643@gmail.com

Айтлеуова Алима Болатқызы – PhD докторант, Әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті, ORCID: <https://orcid.org/0009-0006-3211-4186>, e-mail: alimabolat@mail.ru

Аманов Амиркул Шаукатович – PhD, қауымдастырылған профессор м.а., әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті, ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-9122-500X>, e-mail: Amirkulamanovshovkatovich@gmail.com

НАШИ АВТОРЫ

Байшукурова Гулнур Жолаушибаевна – кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и литературы Казахского национального педагогического университета имени Абая, Алматы, Казахстан. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2043-109X>, e-mail: baishukurova@mail.ru

Құлажан Рахия Абылайханқызы – Военно-инженерный институт радиотехники и связи. Алматы, Казахстан. ORCID: <https://orcid.org/0009-0002-0572-887X>, e-mail: kulazhanrahiya@gmail.com

Иргебаева Акерке Баяновна – кандидат филологических наук, старший преподаватель Казахского национального педагогического университета имени Абая, Алматы, Казахстан. ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-0691-4527>, e-mail: kaldanov70@mail.ru

Ермекбаева Гульзира Садубековна – докторант кафедры русского языка и литературы, Казахский национальный педагогический университет имени Абая, г. Алматы, Казахстан. ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-8080-4559>, e-mail: ariz_g@mail.ru

Есенова Калбике Омирбайқызы – доктор филологических наук, профессор. Казахский национальный педагогический университет имени Абая, Алматы, Казахстан. ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-7402-362>, e-mail: kalbike.yesenova@bk.ru

Омарова Гульнар Еркеновна – кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и литературы, Казахский национальный педагогический университет имени Абая, Алматы, Казахстан. ORCID: <https://orcid.org/0009-0007-1035-2244>, email: pomegran27@mail.ru

Абишева Сауле Джунусовна – доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой русского языка и литературы, Казахский национальный педагогический университет имени Абая, г. Алматы, Казахстан; ORCID 0000-0002-4497-0805, e-mail: s.abisheva@mail.ru

Адибаева Шолпан Тимуровна – кандидат филологических наук, асс. профессор кафедры казахского и русского языков, Сатпаев Университет, Алматы, Казахстан, ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1043-3275>, e-mail: s.adibayeva@satbayev.university

Абуова Бибижан Паркуловна – докторант кафедры русского языка и литературы, Казахский национальный педагогический университет имени Абая, Алматы, Казахстан, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-8976-0959>, e-mail: bibizhan@mail.ru

Джалмухамбетова Ляззат Тлеукеновна – заместитель директора по научно-методической работе гимназии «Бөбек», Национальный научно-практический, образовательный и оздоровительный центр «Бөбек», Алматы, Казахстан. ORCID: <https://orcid.org/0009-0008-9267-9191> e-mail: j.lyazzat6969@mail.ru

Алексеев Павел Викторович – доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка и литературы, Горно-Алтайский государственный университет, г. Горно-Алтайск, Россия. ORCID 0000-0003-3680-1785, e-mail: pavel.alekseev.gasu@gmail.com

Бердиева Шахноза Набижоновна – Ташкентский международный университет Кимё Ташкент, Узбекистан. ORCID: <https://orcid.org/0009-0007-9820-8668>, e-mail: shat19@inbox.ru

Каскабасова Хорлан Сеитовна – старший преподаватель Казахского национального педагогического университета имени Абая, Алматы, Казахстан. ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1490-8493>, e-mail: ks.kora@mail.ru

Поляк Дина Мироновна – кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры русского языка и литературы, Казахский национальный педагогический университет имени Абая, Алматы, Казахстан. ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-8827-1865>, e-mail: vladimirtseva.dina@mail.ru

Ломова Елена Александровна – кандидат филологических наук, ассоциированный профессор, Казахский национальный педагогический университет имени Абая, г. Алматы, Казахстан. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-4890-7715>, e-mail: elena_lomova@mail.ru

Бекен Гаухар – магистр гуманитарных наук, Казахский национальный университет имени аль-Фараби, Алматы, Казахстан. ORCID: <https://orcid.org/0009-0000-0268-9735> e-mail: new.sgb.509@gmail.com

Арзиева Евгения – доктор PhD, ассистент-профессор гуманитарной школы, Университет Нархоз, Алматы, Казахстан. ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-3916-4451>, e-mail: belong_to_dreams@mail.ru.

Мустояпова Айнаш Токушевна – кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и литературы, Карагандинский университет им. Е.А. Букетова, г. Караганда, Казахстан, ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-5658-9844>, e-mail: mustoyanova2017@gmail.com

Абдикеримова Гулнара Суйндиқовна – доктор PhD, старший преподаватель, Казахский национальный педагогический университет имени Абая, Алматы, Казахстан. ORCID: 0009-0004-0175-7045, e-mail: Agb-06@mail.ru

Багымбаева Фариза Тлеубердіқызы – докторант кафедры русского языка и литературы, Казахский национальный педагогический университет имени Абая, Алматы, Казахстан. ORCID: 0009-0006-8617-3472, e-mail: f.baghymbayeva@abaiuniversity.edu.kz

Саидкулов Сирожиддин Бахтиёр угли – Денауский институт предпринимательства и педагогики Самаркандского государственного университета, Денау, Узбекистан. ORCID: <https://orcid.org/0009-0001-2961-6146>, e-mail: sirojiddinsayid643@gmail.com

Айтлеуова Алима Болатқызы – PhD докторант, Казахский национальный университет имени аль-Фараби, Алматы, Казахстан. ORCID: <https://orcid.org/0009-0006-3211-4186>, e-mail: alimabolat@mail.ru

Аманов Амиркул Шаукатович – и.о. доцента, PhD, Казахский национальный университет имени аль-Фараби, Алматы, Казахстан. ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-9122-500X>, e-mail: Amirkulamanovshovkatovich@gmail.com

OUR AUTHORS

Baishukurova Gulnur – Candidate of Philological Sciences, Associate Professor at the Department of Russian Language and Literature, Abai Kazakh National Pedagogical University, Almaty, Kazakhstan. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2043-109X>, e-mail: baishukurova@mail.ru

Kulazhan Rakhiya – Military Engineering Institute of Radio Electronics and Communications, Almaty, Kazakhstan. ORCID: <https://orcid.org/0009-0002-0572-887X>, e-mail: kulazhanrahiya@gmail.com

Irgebayeva Akerke – Candidate of Philological Sciences, Senior lecturer at Abai Kazakh National Pedagogical University, Almaty, Kazakhstan. ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-0691-4527>, e-mail: kaldanov70@mail.ru

Yermekbayeva Gulzira – doctoral student in Russian language and literature, Faculty of Philology, Abai Kazakh national pedagogical University, ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-8080-4559>, e-mail: yermekbayevagulzira2@gmail.com

Yesenova Kalbike – doctor of Philology, Professor at Abai Kazakh National Pedagogical University, Almaty, Kazakhstan. ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-7402-362>, e-mail: kalbike.yesenova@bk.ru

Omarova Gulnar – Candidate of Philological Sciences, Associate Professor at the Department of Russian Language and Literature, Abai Kazakh National Pedagogical University, Almaty, Kazakhstan. ORCID: <https://orcid.org/0009-0007-1035-2244>, email: pomegran27@mail.ru

Abisheva Saule – Doctor of Philology, Professor, Head of the Department of Russian Language and Literature, Abai Kazakh National Pedagogical University, Almaty, Kazakhstan. ORCID 0000-0002-4497-0805, e-mail: s.abisheva@mail.ru

Adibayeva Sholpan – candidate of Philological Sciences, associate professor of the department of Kazakh and Russian languages, Satpayev University, Almaty, Kazakhstan. ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1043-3275>, e-mail: s.adibayeva@satbayev.university

Abuova Bibizhan – Doctoral student of the Department of Russian Language and Literature, Abai Kazakh National Pedagogical University, Almaty, Kazakhstan, ORCID: 0000-0002-8976-0959, e-mail: bibizhan@mail.ru

Dzhalmukhambetova Lyazzat – Deputy Director for Scientific and Methodological Work, “Bobek” Gymnasium, National Scientific Practical Educational and Health Center “Bobek”, Almaty, Kazakhstan. ORCID: <https://orcid.org/0009-0008-9267-9191> e-mail: j.lyazzat6969@mail.ru

Alekseev Pavel – Doctor of Philology, Professor of the Department of Russian Language and Literature, Gorno-Altai State University, Gorno-Altai, Russia. ORCID 0000-0003-3680-1785, e-mail: pavel.alekseev.gasu@gmail.com

Berdieva Shakhnoza – Tashkent Kimyo International University, Tashkent, Uzbekistan. ORCID: <https://orcid.org/0009-0007-9820-8668>, e-mail: shat19@inbox.ru

Kaskabasova Khorlan – Senior Lecturer at Abai Kazakh National Pedagogical University, Almaty, Kazakhstan. ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1490-8493>, e-mail: ks.kora@mail.ru

Polyak Dina – Candidate of Philological Sciences, Senior Lecturer at the Department of Russian Language and Literature, Abai Kazakh National Pedagogical University, Almaty, Kazakhstan. ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-8827-1865>, e-mail: vladimirtseva.dina@mail.ru

Lomova Elena – Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Abai Kazakh National Pedagogical University, Almaty, Kazakhstan, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-4890-7715>, e-mail: elena_lomova@mail.ru

Beken Gaukhar – master of Humanities, Al-Farabi Kazakh National University, Almaty, Kazakhstan. ORCID: <https://orcid.org/0009-0000-0268-9735>, e-mail: new.sgb.509@gmail.com

Arzieva Evgenia – PhD, Assistant Professor, School of Humanities, Narxoz University, Almaty, Kazakhstan. ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-3916-4451>, e-mail: belong_to_dreams@mail.ru

Mustoyapova Ainash – Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of the Department of Russian Language and Literature, E.A. Buketov Karaganda University, Karaganda, Kazakhstan, ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-5658-9844>, e-mail: mustoyapova2017@gmail.com

Abdikerimova Gulnara – PhD, Senior Lecturer, Abai Kazakh National Pedagogical University, Almaty, Kazakhstan. ORCID: 0009-0004-0175-7045, e-mail: Agb-06@mail.ru

Baghymbayeva Fariza – doctoral student in Russian language and literature, Faculty of Philology, Abai Kazakh National Pedagogical University, Almaty, Kazakhstan. ORCID:0009-0006-8617-3472, e-mail: f.baghymbayeva@abaiuniversity.edu.kz

Saidkulov Sirojiddin – Samarkand State University Denau Institute of Entrepreneurship and Pedagog, Denau, Uzbekistan, ORCID: <https://orcid.org/0009-0001-2961-6146>, e-mail: sirojiddinsayid643@gmail.com

Aitleuova Alima – PhD doctoral student, Al-Farabi Kazakh National University, Almaty, Kazakhstan. ORCID: <https://orcid.org/0009-0006-3211-4186>, e-mail: alimabolat@mail.ru

Amanov Amirkul – Acting Associate Professor, PhD, Al-Farabi Kazakh National University, Almaty, Kazakhstan. ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-9122-500X>, e-mail: Amirkulamanovshovkatovich@gmail.com